

„BUCHENLANDDEUTSCHE“ VERGEMEINSCHAFTUNG NACH DER „UMSIEDLUNG“. DIE „LANDSMANNSCHAFT DER BUCHENLANDDEUTSCHEN“ ALS ETHNOPOLITISCHE UNTERNEHMERIN

ALEXANDER WEIDLE

Institutul „Bukowina”, Augsburg/Germania
E-mail: weidle@bukowina-institut.de

„Germanii bucovineni”. Constituirea comunităților germanilor bucovineni după „strămutare”. „Asociația germanilor bucovineni” – actant etnopolitic

*(Rezumat)**

Alexander Weidle a prezentat în cadrul conferinței științifice internaționale anuale, organizate de „Institutul Bucovina” al Academiei Române în 2021, amplul proiect de istorie orală desfășurat de cercetătorii de la Augsburg începând cu anul 2018. În cadrul proiectului au fost realizate 140 de interviuri cu așa-zii „germani bucovineni” și cu urmași ai acestora, rezidenți în Germania și Austria. Aceste interviuri constituie un prim pilon pe care Alexander Weidle își edifică lucrarea de doctorat, la care lucrează în prezent. În articolul de față, Alexandru Weidle prezintă un nou pilon al demersurilor sale cognitive și științifice: izvoare din arhiva singurei asociații a germanilor bucovineni – „Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen” – care a fost activă pe (aproape) tot cuprinsul teritoriului federal al Germaniei. Această organizație a fost înființată în anul 1949 și a fost desființată la cererea ultimului președinte al acesteia, Ewald Zachman, în 2019. Weidle consideră că membrii celor trei-patru grupuri creștine de populație germanofonă din Bucovina - între care nu se manifesta vreo coeziune etnică înainte de strămutare, ci, mai degrabă, una confesională, socio-economică sau locală – au fost făcuți „germani bucovineni” prin acțiunea unor „antreprenori/actanți etnopolitici” (în accepțiunea dată de Roger Brubaker acestei sintagme). Pentru a problematiza „devenirea germanilor bucovineni”, Weidle formulează și prezintă patru ipoteze: 1) Implicarea (angajamentul) unor persoane care s-au bucurat de autoritate sau notorietate în „vechea patrie”, Bucovina, chiar dacă multe dintre acestea au colaborat cu regimul național-socialist; 2) Legitimare de sus în jos, în sensul că organizației „Landsmannschaft de Buchenlanddeutschen” i-au fost conferite, încă din primii ani de existență, diferite competențe, printre care și aceea de a hotărî cine trebuie să fie despăgubit pentru pierderile materiale suferite ca urmare a strămutării. Faptul că multor evreice și evrei din Bucovina nu le-a fost recunoscută apartenența la o „comunitate culturală germană” și aceștia nu au beneficiat de despăgubiri, ar fi, conform autorului acestei ipoteze, unul din

* Traducere: Carol-Alexandru Mohr.

cele mai negre aspecte din istoria organizației „germanilor bucovineni” din Germania; 3) Controlul diseminării narațiunilor edificatoare de sens pentru grupul social al germanofonilor creștini și a modului în care așa-numiții „germani bucovineni” au fost percepuți în mediul social. Ziarul „bucoveninilor din întreaga lume”, adică „Der Südostdeutsche”, a propagat mereu ideea existenței unei comunități autentice și și-a îndemnat mereu cititorii să atragă alți abonați, reușind astfel să câștige influență; 4) Nimic nu se poate întreprinde fără „Landsmannschaft” („Nichts ohne die Landsmannschaft”). Toate acțiunile de socializare sau de întărire a coeziunii grupului erau dependente de „Landsmannschaft”, care organiza și marca cele mai importante evenimente și hotăra, cel puțin în primii ani de existență a organizației, cine erau vorbitorii și solicita discursurile pentru a-și da acordul cu privire la conținutul acestora.

Cuvinte-cheie: Bucovina, Asociația Germanilor Bucovineni, comunitate culturală germană, strămutare.

“The Bukovinian Germans”. The Establishment of the Communities of the Bukovinian Germans after the “Displacement”. “The Association of the Bukovinian Germans” – Ethnopolitical Entrepreneur

*(Abstract)**

The following article relies on sources from the archive of the only Association of the Bukovinian Germans – “Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen” – which was active on (almost) the entire federal territory of Germany. This organization was founded in 1949 and was disbanded at the request of its last president, Ewald Zachman, in 2019. The author considers that members of the three to four Christian groups of German-speaking population in Bukovina – among which there was no ethnic cohesion before the displacement, but rather a confessional, socio-economic or local one – were turned into “Bukovinian Germans” by the action of “ethnopolitical entrepreneurs / performers” (as according to Roger Brubaker). In order to problematize the “becoming” of the Bukovinian Germans, Weidle formulates and presents four hypotheses: 1. The involvement (commitment) of people who enjoyed authority or notoriety in the “old homeland”, Bukovina, even if many of them collaborated with the National Socialist regime; 2. The top-down legitimation, i. e. since the first years of its existence, the “Association of the Bukovinian Germans” has been conferred various competences, including that of deciding who should be compensated for the material losses suffered as a result of the displacement. The fact that many Jewish women and men from Bukovina were not recognized as belonging to a “German cultural community” and they did not benefit from compensation would be, according to the author of this hypothesis, one of the darkest aspects in the history of the organization of the “Bukovinian Germans” in Germany; 3. Control of the dissemination of meaningful narratives for the social group of Christian Germanophones and of the way in which the “Bukovinian Germans” were perceived in the social environment. The newspaper of the “Bukovinians from all over the world”, i. e. “Der Südostdeutsche”, has always propagated the idea of the existence of an authentic community and has always urged its readers to attract other subscribers, thus managing to gain influence; 4. Nothing can be done without the “Landsmannschaft” (“Nichts ohne die Landsmannschaft”). All actions to socialize or strengthen the cohesion of the group were

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

dependent on the „Landsmannschaft“, which organized and marked the most important events and decided, at least in the first years of the organization's existence, who the speakers were and asked for speeches in order to consent to their content.

Keywords: Bukovina, Association of the Bukovinian Germans, German cultural community, displacement.

Innerhalb eines umfänglichen Interviewprojektes, das seit 2018 am Bukowina-Institut in Augsburg realisiert wird, werden Erzählungen der sogenannten „Bukowina-Deutschen“ und deren Nachfahren in Deutschland und Österreich verschlagwortet und umfänglich nachbereitet. Es liegen im Projekt insgesamt 140 Interviews vor, darunter 100 bereits vollständig transkribiert wurden. Alle sollen in naher Zukunft der Forschung sowie der interessierten Öffentlichkeit am Bukowina-Institut in Augsburg zugänglich gemacht werden.

Neben den Oral-History-Interviews fußt unsere Forschung vor allem auf Quellen aus dem „Archiv der Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen“. Der Schwerpunkt liegt damit auf der Zeit nach der „Umsiedlung“ und nach den Erfahrungen von „Flucht und Vertreibung“ – und so auf einer „Nach“-Geschichte der Bukowina: Und zwar auf der Nachgeschichte der historischen Region in der Bundesrepublik. Diese Nachgeschichte hat vor zwei Jahren, also rd. 75 Jahre nach Kriegsende, eine zentrale Zäsur erfahren. Denn nach fast exakt 70 Jahren ihrer Existenz reichte Ewald Zachmann, der letzte Vorsitzende der LM der Buchenlanddeutschen, 2019 die Auflösung des Vereins ein. Zumindest auf organisierter Bundesebene gibt es in Deutschland damit seitdem keine „Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen“ mehr, wenngleich sich einzelne ihrer (ehemaligen) Mitglieder auf regionaler und lokaler Ebene noch immer treffen. Damit gehört die Landsmannschaft zu einer der ersten Heimatvertriebenen-Gruppierungen, die sich quasi vollständig aufgelöst hat und nicht etwa in einer anderen Landsmannschaft aufging.

Zunächst aber zur Vorgeschichte: 1940 verließen rund 100 000 Personen die Bukowina als deutsche Umsiedlerinnen und Umsiedler. Grundvoraussetzung war der sogenannte „Hitler-Stalin-Pakt“ von 1939 mit seinem geheimen Zusatzprotokoll, in dem weite Teile des östlichen und südöstlichen Europa in Interessensgebiete zwischen dem Deutschen Reich und der Sowjetunion aufgeteilt worden waren. Zwar war die Bukowina, die seit 1918 zu Rumänien gehörte, darin nicht explizit genannt – das überwiegende Gros der deutschsprachigen christlichen Bevölkerung vor Ort nahm 1940 dennoch das Angebot wahr, „Heim-ins-Reich“ zu kehren, wie die damalige NS-Losung hieß. Bei vielen, wohl vor allem bei den jüngeren, waren die Erwartungen groß, als „Deutsche“ unter „Deutschen“ zu leben. Denn vor allem in der Zwischenkriegszeit erstarkten, auch angesichts der sogenannten Rumänisierungspolitik (Mariana Hausleitner), seit 1918 bei allen Ethnien nationalistische Vereine, und die völkisch-nationalistischen, später auch nationalsozialistischen Parolen fielen auf fruchtbaren

Boden. Zugleich, so wird in zahlreichen Interviews berichtet, taten sich wohl vor allem die Älteren schwer bei der Vorstellung, ihre Heimat zu verlassen – wenngleich der überwiegende Großteil sich den Transporten anschloss, mit denen die christlichen Deutsch(sprachigen) Richtung Westen transportiert wurden. Angesiedelt wurden die UmsiedlerInnen vor allem in Gebieten, die heute zu Polen gehören – den ehemaligen deutschen Reichsgebieten wie dem sog. Wartegau oder in Oberschlesien. Einige erhielten jedoch auch im Elsass Häuser, Höfe oder meist kleinere Betriebe, aus denen – wie auch in den Ostgebieten – die einheimische, häufig jüdische Bevölkerung, vertreiben worden war.

Nun ein zeitlicher Sprung – wenige Jahre später und zum bzw. nach Ende des Zweiten Weltkriegs erlebten die UmsiedlerInnen aus den Ansiedlungsgebieten, die ihnen zur „neuen Heimat“ hätten werden sollen, „Flucht und Vertreibung“. Von den knapp 100 000 BukowinerInnen, die 1940 aus der Nord- und Südbukowina umsiedelten, lebten nach Kriegsende rund 60 000 in Westdeutschland. Zu diesem Zeitpunkt lag unter den Umgesiedelten noch kein wirkliches Gemeinschaftsgefühl vor. Auch der Begriff „Buchenlanddeutsch“, der später durch die Landsmannschaft propagiert wurde und sich heute allorts findet, fand in zeitgenössischen Quellen bis zur frühen Nachkriegszeit nur äußerst selten Anwendung. Stattdessen, so zeigen Interviews kurz nach Kriegsende, wurde damals als Selbstbezeichnung schlicht die Beschreibung „Deutsche“ oder „Deutsche aus der Bukowina“ verwendet. Bis in die frühe Nachkriegszeit überwog auch noch die Realität der „alten Heimat“, in der sich das Gros der deutschsprachigen christlichen Bewohnerinnen nicht als Gemeinschaft verstanden hatte. Wenngleich in der Bukowina nationalistische Tendenzen erstarkt waren und mit Rogers Brubaker gesprochen die „ethnopolitischen Unternehmer“ mit ihren Kulturvereinen und Deutschen Häusern ein auf exklusiven Kriterien beruhendes Gemeinschaftsgefühl voranzutreiben versuchten und dabei vor allem die dort lebenden deutschsprachigen Jüdinnen und Juden ausschlossen, war unter den christlichen Deutschen der Bukowina vor allem die konfessionelle Zugehörigkeit (katholisch oder evangelisch), die sozioökonomische Gruppe (Berufe, Bildungsstand) oder das einzelne Dorf und dessen Gemeinschaft entscheidendere Parameter zur Selbst- und Gruppenidentifikation. Zwischen den drei bzw. vier deutschsprachigen Gruppen, den sog. Schwaben, den Zipsern, den Deutschböhmen und nicht zuletzt den städtischen christlichen Deutschsprachigen, die häufig auf Beamte und Soldaten der Habsburgermonarchie zurückgingen, bestanden doch noch große Unterschiede und häufig auch Skepsis – so waren unter deutschen Katholiken manchenorts Ehen mit polnischen Katholiken üblicher als mit Deutschen protestantischen Glaubens. Zu Buchenlanddeutschen also wurden die christlichen Deutschen oder Deutschsprachigen erst gemacht – und zwar vor allem durch das Agieren landsmannschaftlicher Funktionäre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Über diese in weiten Teilen erfolgreiche „Werdung der Buchenlanddeutschen“ – wir entlehnen diesen Begriff dem kürzlich verstorbenen Historiker Hugo Werczerka, transferieren ihn aber in die Zeit in der

Bundesrepublik – möchten wir hier vier unserer Hypothesen vorstellen. Denn – wie gelang es dem Verein, der ja erst nach Kriegsende gegründet worden war, dass ihn viele der Umgesiedelten und deren Nachkommen in der neuen Heimat als „ihren Verein“, als „ihre Organisation“ verstanden?

Engagement von Autoritäten der alten Heimat

1946, ein Jahr nach Kriegsende, schlossen sich einzelne Akteure aus dem Kreise der Umgesiedelten mit anderen sogenannten „Südostdeutschen“ zur „Hilfs- und Beratungsstelle für Südostdeutsche“ zusammen. Diese lief unter der Schirmherrschaft des bayerischen Roten Kreuzes im Münchner Cafe Victoria an, und dort liegen letztlich auch die Ursprünge der Landsmannschaft, die erst drei Jahre später gegründet werden sollte. Denn ihre Vorläuferorganisation wurde noch im selben Jahr 1946 durch den Einspruch der Besatzungsbehörden wieder aufgelöst, und die vor allem caritativen Aufgaben (Unterstützung bei der Suche nach Verwandten, Hilfe bei der Arbeitsplatz- oder Wohnungssuche), wurden unter Schirmherrschaft der Kirchen weitergeführt: Ebenfalls 1946 setzte sich der Katholische Pfarrer Kurt Bensch für die Gründung einer Beratungsstelle im katholischen Caritasverband ein ebenso wie der evangelische Superintendent Edgar Müller, der im „Hilfswerk der Evangelischen Kirche in Deutschland“ das „Hilfskomitee der deutschen Umsiedler aus der Bukowina“ begründete. Bensch und Müller stammten beide aus der Bukowina und sollten sich für die Landsmannschaft zu zentralen Persönlichkeiten entwickeln – gerade hinsichtlich der Mitgliederwerbung. Denn als 1949 das Koalitionsverbot fiel und unmittelbar darauf in München die Landsmannschaft gegründet worden war, riefen Müller und Bensch unter den ihnen bekannten Gläubigen wiederholt und ausdrücklich dazu auf, dem Verein beizutreten. Dass diesem ausschließlich Personen vorstanden, die sich schon in der Zwischenkriegszeit in völkischen Kreisen engagiert hatten, die darüber hinaus häufig während der NS-Zeit Karriere gemacht hatten und aufs Engste in die NS-Ideologie verstrickt waren, schien dabei keine größere Rolle gespielt zu haben. Ganz im Gegenteil: Denn auch jene können in den meisten Fällen als Eliten bezeichnet werden, die unter den Deutschen aus der Bukowina bekannt waren. So erläuterte auch Pfarrer Bensch im ersten Mitteilungsblatt der LM, dass nur durch den Verein das „harte Los der Heimatlosigkeit“ gemeistert werden könne – der LM läge ein „Zusammenstehenwollen als Christen“, ein „Nichtmehralleinstehenwollen“ zugrunde, um dringende Aufgaben zu lösen. Und Aufgaben, so zeigen es auch Tausende von Korrespondenzen im Archiv der Landsmannschaft, gab es unmittelbar nach Kriegsende zuhauf. Die Vordringlichste war die Fürsorgearbeit – die Landsmannschaft half dabei, verstreut lebende Familienmitglieder zusammenzuführen, half bei der Erwirkung von Zuzuggenehmigungen, half bei

der Beschaffung von Wohnraum, vermittelte Arbeitsplätze und informierte daneben immer und immer wieder über neue Gesetze und Verordnungen im Flüchtlings- und Vertriebenenwesen.

Top down-Legitimierung

Ein zentraler Grund, weshalb die Landsmannschaft schnell zur wichtigsten Anlaufstelle für Umsiedler aus der Bukowina wurde, war, dass dem Verein seitens bundesrepublikanischer Behörden schon früh wichtige Kompetenzen übertragen wurden. „Experten“ aus den Reihen der Vorstandschaft beurteilten etwa für die Behörden mit, wer im Rahmen des Lastenausgleichs (LAG) 1952 finanzielle Kompensation für Verluste aus der *alten Heimat* erhalten sollte. Denn die „Wissensträger“ der LM waren dazu berechtigt, sogenannte „Deutschtumsnachweise“ auszustellen. Die Beurteilungsübertragung bedeutete, dass aus dem zunächst freiwilligen Angebot der Vergemeinschaftung eine *de facto*-Verpflichtung der Vereinsmitgliedschaft wurde: Denn Stichproben aus der Vereinsüberlieferung zeigen, dass Anfragen nur dann beantwortet wurden, wenn eine Mitgliedschaft vorlag. Wer finanzielle Unterstützung in Anspruch nehmen wollte, hatte somit häufig keine andere Wahl, als auch dem Verein beizutreten. Zugleich wurden von den Funktionären der ersten Stunde ideologische Ansichten weitergeführt, die aus der Vorkriegs- und Kriegszeit stammten: Die Beurteilungen, mit denen zahlreichen deutschsprachigen Jüdinnen und Juden der Bukowina abgesprochen wurden, dort einer „deutschen Kulturgemeinschaft“ angehört zu haben, wodurch diese keine Entschädigung erhielten, zählen sicherlich zu den schwärzesten Seiten in der Geschichte der Landsmannschaft.

Kontrolle gruppenspezifischer Narrative

Drittens verbreitete die Landsmannschaft mittels eigener Medien erfolgreich-gruppenspezifische Narrative: So etablierte sie unter den *Bukowina-Deutschen* den „Südostdeutschen“, die Zeitung „der Buchenländer aller Welt“. LG hier im Hause. Das Blatt, das in seiner Frühphase über politische Neuerungen für Umsiedlerinnen berichtete und das mittels einer „Such-Ecke“ der Familienzusammenführung diente, informierte ab der ersten Stunde über *buchenlanddeutsche* Aktivitäten in der *neuen Heimat*. Dabei propagierte es immer die Existenz einer Gemeinschaft und erinnerte die BezieherInnen regelmäßig daran, weitere AbonnementInnen zu werben. Wie mir in mehreren Interviews berichtet wurde, wurden Ausgaben häufig von einer Person abonniert und (teilweise sogar postalisch) an weitere Familien weitergegeben. Entsprechend kann von einer großen Reichweite unter den ehemaligen deutschsprachigen BewohnerInnen der historischen Region ausgegangen werden.

„Nichts ohne die Landsmannschaft“

Viertens gab es zwar weitere Praktiken der Vergemeinschaftung, diese blieben jedoch immer von der Landsmannschaft abhängig bzw. eng mit dieser verbunden. Dies gilt zuallererst für die Bundestreffen, die mit mehreren tausend BesucherInnen über Jahrzehnte *bukowina-deutsche* Großereignisse darstellen: Sie wurden durch die Landsmannschaft organisiert und von ihr geprägt. Denn wer die Festvorträge hielt, das entschieden die Funktionäre der Bundes-Landsmannschaft. Und zumindest während der frühen Jahre ließen sich diese gar Texte von Rednern vorlegen, um abzusegnen, was vorgetragen wurde. Mit den Bundestreffen gelang es, ähnlich wie im Falle der Zeitung – auch diejenigen zu erreichen, die (bislang noch) keine Mitglieder und lediglich aus Gründen familiärer Vernetzung angereist waren. Auch die *buchenlanddeutschen* Chöre, Trachten- und Sportgruppen, die in verschiedenen Städten der Bundesrepublik und Österreich entstanden und auf den Bundestreffen auftraten, waren als Untergruppen verschiedener lokaler Landsmannschaften stark landsmannschaftlich geprägt. Anders gesprochen: Was der Öffentlichkeit seit 1949 an *Bukowina-deutschen* präsentiert wurde, war landsmannschaftlich beeinflusst: Eigenständige *bukowina-deutsche*, „landsmannschaftsferne“ Zusammenschlüsse gab es nicht.

Und so lässt sich erklären, wie die Landsmannschaft zur ersten Adresse wurde, wenn es um die Belange der (ehemaligen) deutschen UmsiedlerInnen aus der Bukowina in der Bundesrepublik, aber auch in Österreich ging. Die Art und Weise jedoch, wie der Landsmannschaft dies gelang, halte ich für besonders wichtig zu beleuchten. Denn gerade im Kontext von (Zwangs-)Migrationen kommen auch heute noch diejenigen zu Wort, die sich besonders laut artikulieren und behaupten, sie sprächen für die gesamte Gruppe – selbst dann, wenn nur wenige Personen dem Verein tatsächlich angehören. Und so war es auch bei der Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen: Obwohl diese sich öffentlich als legitime Vertreterin einschrieb, waren eigentlich nie mehr als 5% der UmsiedlerInnen aus der Bukowina wirklich Mitglied.